



## 第34回 JTF 翻訳祭 2025 プログラム※

1F		2F		
講堂	1号室	6号室	7号室	8号室
9:30	開場、受付開始時間 9:30			
10:00	10:00～11:45 開会式 JTF<ほんやく検定>1級合格者表彰式  基調講演 AI時代に求められる言語力 今井 むつみ Imai Mutsumi 一般社団法人今井むつみ教育研究所所長 慶應義塾大学名誉教授			
11:00				
12:00	12:00～12:50 特別セミナー 幕末通詞に学ぶことばの力 川合 円 Kawai Madoka 漫画家・シナリオライター			
13:00	9:30～16:50 展示			
13:20	13:20～14:50 翻訳会社社長対談 —経営者視点で見る翻訳業界— 清野 安希子 Kiyono Akiko 株式会社知財コーポレーション 二宮 俊一郎 Ninomiya Shunichiro 株式会社翻訳センター 原 真理恵 Hara Marie 株式会社RWSグループ 堀下 修 Horishita Osamu 株式会社ホンヤク出版社	13:20～14:50 英日翻訳ミニコンテスト 入賞者発表&講評 高橋 聡 Takahashi Akira 実務翻訳者	13:20～14:00 生成AI×Trados Studioで 進化する翻訳現場 山田 勝志 Yamada Katsushi SDL ジャパン株式会社	13:20～14:50 わかりやすい文章を書くには ライターの仕事現場より 佐藤 友美 Sato Yumi 株式会社ユニークピース ライター・コラムニスト
14:00			14:20～15:00 AI時代の翻訳案件管理 Plunetによる効率化・標準化 松田 和佳 Matsuda Aika Plunet GmbH	
15:00				
15:20	15:20～16:50 翻訳になぜ理論が必要か ～表面的な訳から一歩踏み込むために～ 山本 史郎 Yamamoto Shiro 順天堂大学特任教授、東京大学名誉教授	15:20～16:50 ゆるっと名利交換会 ～翻訳祭スペシャル～	15:20～16:00 実務経験者が語る翻訳業務での 生成AI活用と確認作業方法 糸目 慈樹 Itome Shigeki memoQ Ltd. 三浦 陽 Miura Yo memoQ Ltd.	15:20～16:50 いまこそ身につけておきたい 「校正力」 大西 寿男 Ohnishi Toshio 校正者・ぼっと舎代表
16:00			16:20～17:00 まだまだあります！ 新加入したXTM社 翻訳プラットフォーム 古河 師武 Furukawa Osamu 翻訳テクノロジー株式会社	
17:00	閉場時間 17:00			
18:00 ～ 20:00		交流パーティー（会場：ロイヤルホールヨコハマ）		

※プログラムや登壇者は予告なく変更される場合があります。